PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

STECCA DI TRAZIONE
TRACTION SPLINT
ATTELLE DE TRACTION
TRAKTIONSSCHIENE
FÉRULA DE TRACCIÓN
TALA DE TRAÇÃO
ΝΑΡΘΗΚΑΣ ΕΛΞΗΣ
ТРАКЦИОННА ШИНА
TRAKČNÍ DLAHA
TRACTION-SKINNE
ORTOOS
VETOLASTA
TRAKCIJSKA UDLAGA
RÖGZÍTŐSÍN
TRAUKOS ĮTVARAS
TRAKCIJAS ŠINA
STREKKSPJELKE
TRACTIESPALK
SZYNA WYCIĄGOWA
ATELĂ DE TRACȚIUNE
TRAKČNÁ DLAHA
TRAKCIJSKA OPORNICA
SPJÄLSKENA

جبيرة الشد

Zhangjiagang Xiehe Medical Apparatus & Instruments Co., Ltd
No.7th, Middle Xinzha Road, Zhashang Industrial Zone,
Yangshe Town, Zhangjiagang City, Jiangsu 215600, China
Made in China

GIMA 55990

REF **YXH-8B**

EU REP **SUNGO Europe B.V.**
Fascinatio Boulevard 522, Unit 1.7, 2909VA Capelle aan den IJssel,
The Netherlands

Gima S.p.A.
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

MD CE

NON STERILE

M55990-M-Rev.1-09.26

ITALIANO

Nome: Stecca di trazione
YXH-8B

Accessori: Una borsa per il trasporto.

Dati tecnici: Dimensioni del prodotto (L×P ×H):134*19*21cm - Dimensioni da piegato (L×P ×H):93*20*7cm - Dimensioni scatola di imballaggio:96*24*8cm(1z/confezione) - P.N.(1pc): 2kg - P.L.:3kg

Utilizzo previsto: Viene fornito alle persone che necessitano di protezione e supporto per articolazioni doloranti, gonfie o deboli e per le strutture circostanti. Il suo design assicura il corretto posizionamento degli arti (ad esempio braccia, dita o gambe), offrendo al contempo sostegno e stabilizzazione.

Attenzione: Le stecche non devono essere utilizzate in caso di frattura del bacino o del ginocchio e in caso di fratture esposte in cui l'osso è visibile. Tutti gli eventuali incidenti gravi relativi all'uso del dispositivo medico da noi fornito devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente dello Stato Membro in cui si trova la vostra sede legale.

Manutenzione: Mantenere pulita come misura di routine - Ispezionare frequente per verificare se le parti si allentano

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA
Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

Name: Traction splint
YXH-4E

Accessories: A carry bag.
Technical data: Product size (L×W ×H):134*19*21cm - Folding size (L×W ×H):93*20*7cm - Carton size:96*24*8cm(1pc/carton) - N.W.(1pc): 2kg - G.W.:3kg

Intended Use: It is provided to people who need protection and support for painful, swollen or weak joints and their surrounding structures. Their designs make sure you position your limbs (E.g. arm, finger, leg) correctly. It also provides support and stabilizer to the limbs.

Attention: Splints should only be applied when there are no fractures of the pelvis or knee and the fracture has not broken through the skin with bone visible. All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Maintenance: Keep clean as routine - Often check if any parts loose or not

GIMA WARRANTY TERMS
The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

FRANÇAIS

Nom: Attelle de traction
YXH-8B

Accessoires : Un sac de transport.

Caractéristiques techniques : Taille produit (L×W ×H) : 134×19×21cm, Taille déplié (L×W ×H) : 93×20×7cm - Taille carton : 96x24x8cm (1pc/carton) - P.N. (1pc) : 2kg - P.B. : 3kg

Usage prévu : Ce produit est destiné aux personnes nécessitant une protection et un soutien pour des articulations douloureuses, enflées ou fragilisées, ainsi que pour les structures qui les entourent. Sa conception garantit un positionnement correct des membres (par exemple, bras, doigt ou jambe) tout en assurant leur soutien et leur stabilisation.

Attention : Les attelles ne doivent être appliquées que lorsqu'il n'y a pas de fractures du bassin ou du genou et que la fracture n'est pas ouverte avec os visible. Tous les accidents graves concernant le dispositif médical que nous fournissons doivent être signalés au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre où se trouve votre siège social.

Entretien : Garder le dispositif propre de manière routinière - Vérifier souvent si des pièces sont lâches ou non

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA
La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

DEUTSCH

Name: Traktionsschiene
YXH-8B

Zubehör: Eine Tragetasche.

Technische Daten: Produktgröße (L×B×H): 134*19*21 cm - Faltgröße (L×B×H): 93*20*7 cm - Kartongröße: 96*24*8 cm (1 St./Karton) - Nettogewicht (1 Stk.): 2 kg - Bruttogewicht: 3 kg

Verwendungszweck: Sie sind für Personen gedacht, die Schutz und Unterstützung bei schmerzhaften, geschwollenen oder schwachen Gelenken sowie den umliegenden Strukturen benötigen. Ihre Konstruktion gewährleistet die korrekte Positionierung der Gliedmaßen (z. B. Arm, Finger, Bein) und bietet diesen zudem Halt und Stabilisierung.

Achtung: Die Schienen sollten nur angelegt werden, wenn keine Frakturen des Beckens oder Knies vorliegen und kein offener Bruch mit freiliegenden Knochen besteht. Alle schweren Vorfälle hinsichtlich des von uns gelieferten Medizinprodukts müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem Sie Ihren Firmensitz haben, gemeldet werden.

Wartung: Regelmäßig reinigen – Häufig auf lose Teile überprüfen

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN
Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

ESPAÑOL

Nombre: Férula de tracción
YXH-8B

Accesorios: Una bolsa de transporte.

Datos técnicos: Tamaño del producto (alto×ancho ×altura): 134*19*21 cm - Tamaño plegable (alto×ancho ×altura): 93*20*7cm - Tamaño de la caja: 96*24*8 cm(1 unidad/caja) - Peso neto (1 unidad): 2 kg - Peso bruto:3 kg

Uso previsto: Está destinado a personas que requieren protección y soporte para articulaciones dolorosas, inflamadas o débiles, así como para las estructuras que las rodean. Su diseño asegura la correcta colocación de las extremidades (por ejemplo, brazos, dedos o piernas), además de proporcionarles soporte y estabilidad.

Atención: Las férulas sólo deben aplicarse cuando no haya fracturas de pelvis o rodilla y la fractura no haya atravesado la piel con hueso visible. Todos los incidentes graves relacionados con el dispositivo médico suministrado por nosotros deben notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro donde se encuentre su domicilio.

Mantenimiento: Mantener limpio como rutina - Verificar a menudo si hay piezas sueltas.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA
Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

PORTUGUÊS

Nome: Tala de tração
YXH-8B

Acessórios: Um saco de transporte.

Dados técnicos: Tamanho do produto (C × L × A): 134 × 19 × 21 cm - Tamanho dobrado (C × L × A): 93 × 20 × 7 cm - Tamanho da caixa de cartão: 96 × 24 × 8 cm (1 un./cx.) - P.L.(1 un.): 2 kg - P.B.: 3 kg

Utilização prevista: É destinado a pessoas que necessitam de proteção e suporte para articulações doloridas, inchadas ou fracas e as estruturas ao seu redor. Seu design garante o posicionamento correto dos membros (por exemplo, braço, dedo ou perna), além de oferecer suporte e estabilização a eles.

Atenção: As talas só devem ser aplicadas quando não existem fraturas na bacia ou no joelho e a fratura não tiver rompido a pele com osso exposto. Todos os acidentes graves relacionados com o dispositivo médico fornecido por nós devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro onde se situa a sua sede social.

Manutenção: Manter limpo como rotina - Verifique frequentemente se alguma peça está solta ou não

Manutenção:
Manter limpo como rotina.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA
Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ονομα: Ναρθηκας ελξης
YXH-8B

Αξεσουάρ: Τσάντα μεταφοράς.

Τεχνικά χαρακτηριστικά: Διαστάσεις προϊόντος (Μ×Π ×Υ):134*19*21εκ. - Διαστάσεις κλειστού προϊόντος (Μ×Π ×Υ):93*20*7εκ. - Διαστάσεις συσκευασίας: 96*24*8εκ. (1 τμχ/συσκ.) - Καθαρό βάρος (1 τμχ): 2kg - Μικτό βάρος: 3kg

Προβλεπόμενη Χρήση: Προορίζεται για άτομα που χρειάζονται προστασία και υποστήριξη για επώδυνες, πρησμένες ή αδύναμες αρθρώσεις και τις γύρω δομές τους. Ο σχεδιασμός τους διασφαλίζει τη σωστή τοποθέτηση των άκρων (π.χ. βραχίονας, δάχτυλο, πόδι), ενώ παράλληλα παρέχει υποστήριξη και σταθεροποίηση στα άκρα.

Προσοχή: Ο νάρθηκας πρέπει να εφαρμόζεται μόνο όταν δεν υπάρχει κάταγμα στη λεκάνη ή στο γόνατο και το κάταγμα δεν έχει διαπεράσει το δέρμα με αποτέλεσμα να είναι ορατό το κόκκαλο. Οποιοδήποτε σοβαρό ατύχημα στο οποίο εμπλέκεται το προϊόν που παρέχεται από την εταιρεία μας πρέπει να αναφέρεται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου βρίσκεται η έδρα σας.

Συντήρηση: Διατηρείτε το προϊόν καθαρό - Ελέγχετε συχνά για τυχόν μέρη του προϊόντος που είναι χαλαρά

ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA
Ισχύει η τυπική εγγύηση B2B της Gima διάρκειας 12 μηνών.

БЪЛГАРСКИ

Име: Тракционна шина
YXH-8B

Аксесоари: Калъф за пренасяне.

Технически данни: Размер на продукта (LxW ×H):134*19*21 cm - Размер в сгънато състояние (LxW ×H):93*20*7 cm - Размер на кашона:96*24*8 cm (1 бр./кашон) - Нетно тегло (1 бр.): 2 kg - Брутно тегло: 3 kg

Предназначение: Предназначени са за хора, които се нуждаят от защита и подкрепа при болезнени, подути или отслабени стави и прилежащите им структури. Конструкцията им гарантира правилното позициониране на крайниците (напр. ръка, пръст, крак), като същевременно осигурява опора и стабилизация.

Внимание: Шини трябва да се поставят само когато няма фрактури на таза или коляното и фрактурата не е пробила кожата с видима кост. Всички сериозни инциденти, свързани с доставеното от нас медицинско изделие, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата членка по регистриран адрес на управление.

Поддръжка: Поддържайте чист като рутинна процедура - Често проверявайте дали няма разхлабени части

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ НА GIMA
Прилага се стандартната 12-месечна B2B гаранция (за взаимоотношения между фирми) на фирма Gima.

ČEŠTINA

Jméno: Trakční dlaha
YXH-8B

Doplňky: Přepravní taška.

Technické údaje: Rozměry výrobku (D × Š × V): 134*19*21 cm - Rozměry ve složeném stavu (D × Š × V): 93*20*7 cm - Rozměry kartonu: 96*24*8 cm (1ks/karton) - Čistá hmotnost (1 ks): 2 kg - Hrubá hmotnost: 3 kg

Zamýšlené použití: Je určen osobám, které potřebují ochranu a oporu pro bolestivé, oteklé či oslabené klouby a okolní tkáně. Svým provedením zajišťuje správnou polohu končetin (např. paže, prstu či nohy) a zároveň poskytuje končetinám oporu a stabilizaci.

Pozor: Dlahy by měly být použity pouze v případě, že nedošlo ke zlomenině pánve nebo kolena a zlomenina neprorazila kůži s viditelnou kostí. Všechny závažné nehody týkající se námi dodaného zdravotnického prostředku musí být nahlášeny výrobci a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém se nachází sídlo vaší společnosti.

Údržba: Udržujte čistotu jako běžnou rutinu - Často kontrolujte, zda se některé části neuvolnily.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY GIMA
Platí 12 měsíční standardní záruka Gima B2B.

DANSK

Navn: Traction-skinne
YXH-8B

Tilbehør: En bæretaske.

Tekniske data: Produktstørrelse (L×B×H):134*19*21cm - Foldet størrelse (L×B×H):93*20*7cm - Kassestørrelse:96*24*8cm(1stk/kasse) - N.V.(1stk): 2kg - B.V.:3kg

Tilsigtet brug: Det er beregnet til personer, der har brug for beskyttelse og støtte til smertefulde, hævede eller svage led og de omkringliggende strukturer. Designet sikrer, at du placerer dine lemmer (f.eks. arm, finger eller ben) korrekt. Det giver desuden støtte og stabilitet til lemmerne.

Vigtigt: Skinner bør kun anvendes, når der ikke er brud på bækkenet eller knæet, og bruddet ikke er brudt gennem huden med synlig knogle. Alle alvorlige hændelser vedrørende det medicinske udstyr leveret af os skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor dit registrerede kontor er placeret.

Vedligeholdelse: Holdes rent som en rutine - Kontroller ofte, om der er løse dele

GIMA GARANTIBETINGELSER
Standard Gima B2B garanti på 12 måneder gælder.

EESTI

Nimi: Ortoos
YXH-8B

Tarvikud: kandekott.

Tehnilised andmed:toote suurus (L × W × H): 134 × 19 × 21 cm – Suurus kokkupandult (L × W × H): 93 × 20 × 7 cm – Karbi suurus: 96 × 24 × 8 cm (1 tk / karp) – Netokaal (1 tk): 2 kg – Brutokaal: 3 kg

Kasutusotstarve: See on mõeldud inimestele, kes vajavad kaitset ja tuge valulike, turses või nõrkade liigeste ning neid ümbritsevate struktuuride jaoks. Toote disain tagab jäsemete (nt käsi, sõrm, jalg) õige asendi ning pakub neile ühtlasi tuge ja stabiilsust.

Tähelepanu! Lahaseid tohib kasutada ainult siis, kui ei ole vaagna- või põlveluumurdu ja luu ei ole murdunud läbi naha nii, et luu on nähtav. Kõigist meie tarnitud meditsiiniseadmega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teavitada tootjat ja selle liikmesriigi pädevat asutust, kus asub teie registreeritud asukoht.

Hooldus: Puhastage regulaarselt – Kontrollige sageli kõikide osade kindlat kinnitumist.

GIMA GARANTII TINGIMUSED
Kehtib tavapärane Gima B2B garantii 12 kuud.

SUOMALAINEN

Nimi: Vetolasta
YXH-8B

Lisävarusteet: Kuljetuslaukku.

Tekniset tiedot: Tuotteen koko (P×L ×K):134*19*21cm- Koko taitettuna (P×L ×K):93* 20* 7cm - Laatikon koko:96*24*8 cm(1 kpl/laatikko) - Nettopaino (1 kpl): 2 kg - Bruttopaino:3 kg

Käyttötarkoitus: Tuote on tarkoitettu henkilöille, jotka tarvitsevat suojaa ja tukea kipeille, turvonneille tai heikoille nivelille sekä niitä ympäröiville rakenteille. Sen muotoilu varmistaa raajojen (esim. käsivarsi, sormi tai jalka) oikean asennon ja tarjoaa samalla tukea ja vakautusta.

Varoitus: Lastoja tulee käyttää vain kun ei ole polven tai lantion murtumia ja kun murtuma ei ole tullut uos ihosta siten, että luu näkyy. Kaikista vakavista, toimittamiamme lääkinnällisiä laitteita koskevista haittatapahtumista tulee ilmoittaa valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa rekisteröity toimipaikka sijaitsee.

Kunnossapito: Pidä aina puhtaana - Tarkista usein, onko irrallisia osia

GIMAN TAKUUEHDOT
Giman 12 kuukauden B2B-perustakuuta sovelletaan.

HRVATSKI

Ime: Trakcijska udlaga
YXH-8B

Dodatna oprema: Torba za nošenje.

Tehnički podaci: Dimenzije proizvoda (D×Š×V): 134*19*21 cm - Sklopljene dimenzije (D×Š×V): 93*20*7 cm - Dimenzije kutije: 96*24*8 cm (1 kom/kutiji) - Neto težina (1 kom): 2 kg - Bruto težina: 3 kg

Namjena: Namijenjen je osobama kojima je potrebna zaštita i potpora za bolne, natečene ili slabe zglobove te okolne strukture. Njegov dizajn osigurava pravilan položaj udova (npr. ruke, prsta ili noge), a istovremeno pruža potporu i stabilizaciju.

Pozornost: Udlage treba staviti samo ako nema prijeloma zdjelice ili koljena i ne radi se o otvorenom prijelomu s vidljivom kosti. Sve ozbiljne nesreće koje uzrokuju medicinski uređaji koje mi dostavljamo moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnim vlastima države članice u kojoj se nalazi vaš registrirani.

Održavanje: Redovito održavajte čistoću - Često provjeravajte da nema labavih dijelova

UVJETI JAMSTVA GIMA
Primjenjuje se standardno B2B jamstvo Gima od 12 mjeseci.

MAGYAR

Név: Rögzítősín
YXH-8B

Tartozékok: Egy db hordtáska.

Műszaki adatok: Termék méretei (H x Sz x M): 134*19*21 cm, Összecsukva (H x Sz x M): 93*20*7 cm - Doboz mérete: 96*24*8 cm (1 db/dob) - Nettó tömeg (1 db): 2 kg - Bruttó tömeg: 3 kg
Rendeltetésszerű használat: Olyan személyek számára készült, akiknek védelemre és támogatásra van szükségük fájdalmas, duzzadt vagy gyenge ízületeik, illetve az azokat körülvevő struktúrák esetében. Kialakításuk biztosítja a végtagok (pl. kar, ujj, láb) megfelelő pozicionálását, emellett támaszt és stabilitást is nyújt a végtagoknak.

Figyelem: Sínt csak akkor szabad alkalmazni, ha nincs medencevagy térdsérülés, és a csontvég nem szúrta át a bőrfelszínt úgy, hogy láthatóvá váljon. Minden, az általunk szolgáltatott orvostechnikai eszközzel kapcsolatos súlyos balesetet jelenteni kell a gyártó felé és annak a tagállamnak a hivatalos szerve felé, ahol az Ön székhelye található.

Karbantartás: Tartsa mindig tisztán - Gyakran ellenőrizze, hogy nem lazult-e meg valamelyik alkatrész

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK
A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes.

LIETUVIŠKAS

Vardas: Traukos įtvaras
YXH-8B

Priedai: Nešimo krepšys.

Techniniai duomenys: Gaminio matmenys (I × P × A): 134*19*21 cm - Matmenys su lankščius (I × P × A): 93*20*7 cm - Kartoninės dėžės matmenys: 96*24*8 cm (1 vnt. dėžėje) - Grynasis svoris (1 vnt.): 2 kg - Bendrasis svoris: 3 kg

Naudojimo paskirtis: Šios priemonės skirtos žmonėms, kuriems reikalinga apsauga ir atrama esant skausmingiems, patinusiems ar nusilpusiems sąnariams bei aplinkiniams audiniams. Jų konstrukcija užtikrina taisyklingą galūnių (pvz., rankos, pirštо, kojos) padėtį, kartu suteikdama atramą ir stabilumą.

Dėmesio: Įtvarai turėtų būti naudojami, jei nėra dubens arba kelio lūžių ir lūžis nėra prasiskverbęs pro odą su matomu kaulu. Apie visus rimtus nelaimingus atsitikimus, susijusius su mūsų tiekiama medicinos priemone, privaloma pranešti gamintojui ir tos valstybės, kurioje yra jūsų registruota buveinė, kompetentingai institucijai.

Priežiūra: Nuolat užtikrinkite švarą. Dažnai tikrinkite, ar nėra jokių atsilaisvinusių dalių

Priežiūra:
Nuolat užtikrinkite švarą.

GIMA GARANTIJOS SĄLYGOS
Galioja standartinė 12 mėnesių Gima B2B garantija.

LATVIEŠU

Vārds: Trakcijas šina
YXH-8B

Piederumi: pārnēsāšanas soma

Tehniskie dati. Produkta izmēri (G×P×A):134*19*21cm - Izmēri saliktā veidā (G×P×A):93*20*7cm - Kartona kastes izmēri:96*24*8cm(1gab./kastē) - N.SV.(1gab.): 2kg - B.SV.:3kg

Paredzētais lietojums. Tas ir paredzēts cilvēkiem, kuriem nepieciešama aizsardzība un atbalsts sāpīgu, pietūkušu vai vāju locītavu un to apkārtējo struktūru gadījumā. Izstrādājumu konstrukcija nodrošina pareizu ekstremitāšu (piemēram, rokas, pirksta vai kājas) novietojumu, kā arī sniedz tām atbalstu un stabilitāti.

Uzmanību! Šinas jāuzliek tikai tad, ja nav iegurņa vai ceļgala lūzumu un lūzums nav izlauzies cauri ādai un nav redzams kauls. Par visiem nopietniem negadījumiem saistībā ar mūsu piegādāto medicīnisko ierīci ir jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā atrodas jūsu juridiskā adrese.

Apkope. Šinas uzturiet tīras kā parasti - bieži pārbaudiet, vai kādas daļas nav vaļīgas

GIMA GARANTIJAS NOSACĪJUMI
Tiek piemērota Gima standarta B2B garantija uz 12 mēnešiem.

NORSK

Navn: Strekkspjelke
YXH-8B

Tilbehør: Enkel bærebag.

Tekniske data: Produktstørrelse (LxBxH):134x19x21cm - Størrelse sammenlagt (LxBxH):93x20x7cm - Eskens størrelse 96x24x8cm(1stk/eske) - N.V.(1stk): 2kg - B.V.:3kg

Tiltenkt bruk: De er beregnet på personer som trenger beskyttelse og støtte for smertefulle, hovne eller svake ledd og tilhørende strukturer. Utformingen sørger for at kroppsdelene (f.eks. arm, finger eller ben) plasseres riktig, samtidig som den gir støtte og stabilitet.

OBS! Spjelker burde kun brukes der det ikke er brudd i bekken eller kne og bruddet ikke har penetrert huden slik at benet er synlig. Alle alvorlige skader som oppstår ved bruk av medisinsk utstyr levert av oss, må varsles til produsenten og ansvarlige myndigheter i landet hvor hovedkontoret befinner seg.

Vedlikehold: Rengjør rutinemessig - Sjekk regelmessig at ingen deler er løse

GIMA GARANTIBETINGELSER
Gimas standard 12-måneders B2B-garanti er gjeldende.

NEDERLANDSE

Naam: Tractiespalk
YXH-8B

Accessoires: Een draagtas.

Technische gegevens: Afmetingen product (LxBxH): 134x19x21cm - Ingeklapte afmetingen (LxBxH): 93x20x7cm - Afmetingen doos: 96x24x8cm (1st/doos) - Nettogewicht (1st): 2kg - Brutogewicht: 3kg

Beoogd gebruik: Het is bedoeld voor mensen die bescherming en ondersteuning nodig hebben bij pijnlijke, gezwollen of zwakke gewrichten en de omliggende structuren. Het ontwerp zorgt ervoor dat ledematen (zoals armen, vingers of benen) in de juiste positie worden gehouden en biedt tevens ondersteuning en stabilisatie.

Opgelet: Spalken moeten alleen worden toegepast wanneer er geen fracturen van het bekken of de knie zijn en wanneer er sprake is van een open botbreuk. Alle ernstige ongevallen met het door ons geleverde medische hulpmiddel moeten worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar uw statutaire zetel is gevestigd.

Onderhoud: Reinig volgens routineprocedures - Controleer regelmatig op losgeraakte onderdelen

GARANTIEVOORWAARDEN GIMA
De standaardgarantie B2B Gima van 12 maanden wordt toegepast.

POLSKI

Nazwa: Szyna wyciągowa
YXH-8B

Akcesoria: Torba do transportu.

Dane techniczne: Rozmiar produktu (LxW xH):134*19*21cm - Rozmiar po złożeniu (LxW xH):93*20*7cm - Rozmiar kartonu 96*24*8cm(1szt/karton) - W.N. (1szt): 2kg - W.B.:3kg

Przewidziane zastosowanie: Produkt ten jest przeznaczony dla osób wymagających ochrony i wsparcia w przypadku bolesnych, obrzękniętych lub osłabionych stawów oraz otaczających je struktur. Jego konstrukcja zapewnia prawidłowe ułożenie kończyn (np. ramienia, palca czy nogi), a także zapewnia im stabilizację i podparcie.

Uwaga: Szyny mogą być stosowane wyłącznie przy braku złamań w obszarze miednicy lub kolana i złamań otwartych. Wszelkie poważne wypadki związane z dostarczonym przez nas wyrobem medycznym muszą być zgłoszone producentowi i właściwym organom państwa członkowskiego, w którym wyrób został wprowadzony do obrotu.
Konserwacja: Utrzymywać w stanie czystości - Często sprawdzać, czy jakiekolwiek elementy wyrobu nie uległy poluzowaniu

WARUNKI GWARANCJI GIMA
Obowiązuje 12-miesięczna standardowa gwarancja B2B Gima.

ROMÂNĂ

Nume: Atelă de tracțiune
YXH-8B

Accesorii: O geantă de transport.

Date tehnice: Dimensiune produs (L × l × Î): 134 * 19 * 21 cm - Dimensiune pliabilă (L × l × Î): 93 * 20 * 7 cm - Dimensiune cutie: 96 * 24 * 8 cm (1 buc/cutie) - N.W. (1 buc): 2kg - G.W: 3kg

Utilizare prevăzută: Acestea sunt destinate persoanelor care au nevoie de protecție și susținere pentru articulațiile dureroase, inflamate sau slăbite, precum și pentru structurile adiacente acestora. Designul lor asigură poziționarea corectă a membrelor (de exemplu, braț, deget, picior), oferind totodată susținere și stabilitate acestora.

Atenție: Atelele trebuie aplicate numai atunci când nu există fracturi ale pelvisului sau ale genunchiului și fractura nu a perforat pielea, osul devenind vizibil. Toate incidentele grave legate de dispozitivul medical furnizat de noi trebuie raportate producătorului și autorității competente din statul membru în care se află sediul dumneavoastră.

Întreținere: Curățenia trebuie să fie o rutină - Verificați frecvent dacă vreo piesă este slăbită sau nu

CONDIȚII DE GARANȚIE GIMA
Se aplică garanția B2B standard Gima, de 12 luni.

SLOVENČINA

Meno: Trakčná dlaha
YXH-8B

Príslušenstvo: Taška na prenos.

Technické údaje: Veľkosť výrobku (D×Š×V):134*19*21 cm - Veľkosť pri zložení (D×Š×V):93*20*7 cm - Veľkosť kartónu:96*24*8 cm(1ks/kartón) - Čistá hmotn.(1 ks): 2 kg - Hrubá hmotn.:3 kg

Zamýšľané použitie: Je určený pre ľudí, ktorí potrebujú ochranu a oporu pri bolestiach, opuchoch či oslabení kĺbov a okolitých štruktúr. Vďaka svojmu vyhotoveniu zabezpečuje správnu polohu končatín (napr. paže, prsta či nohy) a zároveň im poskytuje oporu a stabilizáciu.

Upozornenie: Dlahy by sa mali aplikovať iba, keď neexistujú zlomeniny panvy alebo kolena a ku zlomenine nedošlo cez pokožku s viditeľnou kosťou. Všetky vážne nehody súvisiace s nami dodanou zdravotníckou pomôckou je potrebné nahlásiť výrobcovi a kompetentnému úradu v členskom štáte, v ktorom sa pomôcka používa.

Údržba: Udržujte stále v čistote - Často kontrolujte, či nejaká časť nie je uvoľnená

ZÁRUČNÉ PODMIENKY SPOLOČNOSTI GIMA
Platí 12-mesačná štandardná B2B záruka spoločnosti Gima.

SLOVENSKI

Ime: Trakcijska opornica
YXH-8B

Oprema: Nosilna vreča.

Tehnični podatki: Velikost izdelka (D×Š×V):134*19*21cm - Zložena velikost (D×Š×V):93*20*7cm - Velikost kartona:96*24*8cm(1kos/karton) - N.W.(1kos): 2 kg - G.W.:3 kg

Predvidena uporaba: Namenjeni so ljudem, ki potrebujejo zaščito in oporo za boleče, otekle ali oslabele sklepe ter okoliška tkiva. Njihova zasnova zagotavlja pravilen položaj udov (npr. roke, prsta, noge), hkrati pa nudi oporo in stabilizacijo.

Pozor: Opornice se uporabljajo le, če ni zlomov medenice ali kolena in če zlom ni prodrl skozi kožo in je vidna kost. O vseh hudih nesrečah v zvezi z medicinskim pripomočkom, ki ga dobavljamo, je treba obvestiti proizvajalca in pristojni organ države članice, v kateri je vaš registrirani sedež.

Vzdrževanje: Redno čistite - Pogosto preverjajte, ali je kateri od delov popustil

GARANCIJISKI POGOJI GIMA
Uveljavlja se standardno 12-mesečno GIMA B2B garancijo.

SVENSKA

Namn: Spjälskena
YXH-8B

Tillbehör: En bärväska.

Tekniska data: Produktstorlek (L×W ×H):134*19*21cm - Fällstorlek (L×W ×H):93*20*7cm - Kartongstorlek: 96*24*8cm (1st/kartong) - N.W.(1st): 2kg - G.W.: 3kg

Avsedd användning: Produkten är avsedd för personer som behöver skydd och stöd för smärtsamma, svullna eller svaga leder och omkringliggande vävnader. Utformningen säkerställer att kroppsdelar (t.ex. arm, finger eller ben) placeras korrekt, samtidigt som den ger stöd och stabilitet.

Obs! Skenor ska endast användas när inga frakturer förekommer på bäcken eller knä och frakturer inte har gått igenom huden med benet synligt. Alla allvarliga olyckor som rör den medicintekniska produkten som levererats från oss måste meddelas tillverkaren och kompetent myndighet i medlemsstaten där ditt registrerade kontor ligger.

Underhåll: Håll rent som rutin - Kontrollera ofta om några delar lossar eller inte

GARANTIVILLKOR GIMA
Man tillämpar standard garanti B2B Gima på 12 månader.

عربي

اسم: جبيرة الشد
YXH-8B

الملحقات: حقيبة الحمل.

البيانات الفنية: حجم المنتج (الطول × العرض × الارتفاع): 134*19*21 سم - حجم الطي (الطول × العرض × الارتفاع): 93*20*7 سم - حجم الكرتونة: 96*24*8 سم (قطعة واحدة/كرتونة) - الوزن الصافي (1 قطعة): 2كجم - الوزن القائم: 3 كجم

الاستخدام المقصود: تُقدم هذه الوسائل للأشخاص الذين يحتاجون إلى الحماية والدعم للمفاصل المؤلمة أو المتورمة أو الضعيفة وللأنسجة المحيطة بها؛ إذ تضمن تصاميمها وضع الأطراف (مثل الذراع أو الإصبع أو الساق) في الوضعية الصحيحة، كما توفر الدعم والتثبيت لتلك الأطراف.

تنبيه: يجب وضع الجبائر فقط عندما لا توجد كسور في الحوض أو الركبة، ولم يخترق الكسر الجلد مع ظهور العظام. يجب الإبلاغ عن جميع الحوادث الخطيرة التي تتعلق بالجهاز الطبي الذي نورده إلى الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو بالاتحاد الأوروبي التي يقع فيها مقرك المسجل.

الصيانة: حافظ على نظافة المنتج بشكل روتيني - تحقق دائمًا من عدم وجود أي أجزاء فضفاضة أو غير متماسكة فيه

شروط ضمان جيما GIMA
يُطبق ضمان B2B القياسي جيما GIMA لمدة 12 شهر.

	**IT -** Data di fabbricazione **GB -** Date of manufacture **FR -** Date de fabrication **ES -** Fecha de fabricación **PT -** Data de fabrico **DE -** Herstellungsdatum **GR -** Ημερομηνία παραγωγής **PL -** Data produkcj **CZ -** Datum výroby **SE -** Tillverkningsdatum **FI -** Valmistuspäivämäärä **SI -** Datum proizvodnje **SK -** Dátum výroby **RO -** Data fabricației **NL -** Productiedatum **HR -** Datum proizvodnje **HU -** Gyártás dátuma **DK -** Fabrikationsdato **BG -** Fabrikationsdato **LT -** Pagaminimo data **LV -** Izgatavošanas datums **EE -** Valmistamise kuupäev **NO -** Fabrikasjonsdato تاريخ التصنيع **- SA**
	**IT -** Fabbricante **GB -** Manufacturer **FR -** Fabricant **ES -** Fabricante **PT -** Fabricante **DE -** Hersteller **GR -** Παραγωγός **PL -** Producent **CZ -** Výrobce **SE -** Tillverkare **FI -** Valmistaja **SI -** Proizvajalec **SK -** Výrobca **RO -** Producător **NL -** Fabrikant **HR -** Proizvođač **HU -** Gyártó **DK -** Fabrikant **BG -** Fabrikant **LT -** Gamintojas **LV -** Ražotājs **EE -** Tootja **NO -** Produsent الشركة المصنعة **- SA**
	**IT -** Importato da **GB -** Imported by **FR -** Importé par **ES -** Importado por **PT -** Importado por **DE -** Eingeführt von **GR -** Εισαγωγή από **PL -** Importowane przez **CZ -** Dovezeno uživatelem **SE -** Importerad av **FI -** Tuoja **SI -** Uvozil **SK -** Dovážal **RO -** Importat de **NL -** Geïmporteerd door **HR -** Uvezeno od strane **HU -** Importálta **DK -** Importeret af **BG -** Importeret af **LT -** Importavo **LV -** Importēja **EE -** Importija **NO -** Importert fra مستورد عن طريق **- SA**
	**IT -** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB -** Keep in a cool, dry place **FR -** Á conserver dans un endroit frais et sec **ES -** Conservar en un lugar fresco y seco **PT -** Armazenar em local fresco e seco **DE -** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **GR -** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον **PL -** Przechowywać w suchym miejscu **CZ -** Skladujte na větraném a suchém místě **SE -** Förvara på svalt och torrt ställe **FI -** Säilytä kuivassa ja viileässä **SI -** Hraniti na suhem in hladnem mestu **SK -** Skladujte na chladnom a suchom mieste **RO -** A se păstra într-un loc răcoros și uscat **NL -** Koel en droog opslaan **HR -** Čuvati na hladnom i suhom mjestu **HU -** Száraz, hűvös helyen tárolandó **DK -** Opbevares køligt og tørt **BG -** Opbevares køligt og tørt **LT -** Laikyti vėsioje ir sausoje vietoje **LV -** Uzglabāt vēsā, sausā vietā **EE -** Hoida jahedas ja kuivas kohas **NO -** Må oppbevares på et tørt og kaldt sted يحفظ في مكان بارد وجاف **- SA**

	**IT -** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB -** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR -** Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) **ES -** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT -** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE -** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **GR -** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις) **PL -** Ostrzeżenie - Zobacz instrukcję obsługi **CZ -** Pozor: Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny (varování) k použití **SE -** Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **FI -** Huomio: Lue käyttöohjeet (varoitukset) ja noudata niitä huolellisesti **SI -** Pozor: Preberite in skrbno sledite navodilom (opozorilom) za uporabo **SK -** Pozor: Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na použitie (výstrahy) **RO -** Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare **NL -** Opgelet: Lees en volg aandachtig de gebruiksaanwijzing (waarschuwingen) **HR -** Pozor: Pročitajte i pažljivo slijedite upute (upozorenja) za upotrebu **HU -** Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **DK -** Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **BG -** Forsigtig: Læs instruktioner (advarsler) omhyggeligt **LT -** Dėmesio: perskaitykite ir atidžiai laikykitės naudojimo instrukcijų (įspėjimų). **LV -** Uzmanību: Izlasiet un uzmanīgi ievērojiet lietošanas instrukcijas (brīdinājumus) **EE -** Tähelepanu! Lugege kasutusjuhised (hoiatused) läbi ja järgige neid hoolikalt **NO -** OBS! Les og følg anvisningene (advarslene) svært nøye الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية **- SA**
	**IT -** Rappresentante autorizzato nella Comunità europea **GB -** Authorized representative in the European community **FR -** Représentant autorisé dans la Communauté européenne **ES -** Representante autorizado en la Comunidad Europea **PT -** Representante autorizado na União Europeia **DE -** Autorisierter Vertreter in der EG **GR -** Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση **PL -** Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej **CZ -** Zplnomocněný zástupce v Evropském společenství **SE -** Auktoriserad representant i Europeiska gemenskapen **FI -** Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä **SI -** Pooblaščeni zastopnik za Evropsko skupnost **SK -** Splnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve **RO -** Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene **NL -** Bevoegde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap **HR -** Ovlašteni predstavnik u Europskoj zajednici **HU -** Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben **DK -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **BG -** Autoriseret repræsentant i det Europæiske Fællesskab **LT -** Įgaliotasis atstovas Europos bendrijoje **LV -** Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā **EE -** Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses **NO -** Autorisert representant i EU ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي **- SA**
	**IT -** Leggere le istruzioni per l'uso **GB -** Consult instructions for use **FR -** Consulter les instructions d'utilisation **ES -** Consultar las instrucciones de uso **PT -** Consulte as instruções de uso **DE -** Gebrauchsanweisung beachten **GR -** Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης **PL -** Przeczytaj instrukcje użytkowania **CZ -** Přečtěte si návod k použití **SE -** Läs bruksanvisningen **FI -** Lue käyttöohjeet **SI -** Preberite navodila za uporabo **SK -** Prečítajte si návod na použitie **RO -** Citiți instrucțiunile de utilizare **NL -** Lees de gebruiksaanwijzing **HR -** Pročitajte upute za uporabu **HU -** Olvassa el a használati utasításokat **DK -** Se brugsvejledningen **BG -** Se brugsvejledningen **LT -** Perskaitykite naudojimo instrukcijas **LV -** Izlasiet lietošanas instrukcijas **EE -** Lugege kasutusjuhendit **NO -** Les bruksinstruksjonene اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام **- SA**

CE	**IT -** Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 **GB -** Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 **FR -** Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745E **ES -** Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745 **PT -** Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 **DE -** Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 **GR -** Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΌΣ (ΕΕ) 2017/745 **PL -** Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745 **CZ -** Zdravotnický prostředek v souladu s nařízením (EU) č. 2017/745 **SE -** Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745 **FI -** Lääkinnällinen laite, joka vastaa asetusta (EU) 2017/745 **SI -** Medicinski pripomoček, skladen z uredbo (EU) 2017/745 **SK -** Zdravotnícka pomôcka v súlade s nariadením (EÚ) 2017/745 **RO -** Dispozitiv medical realizat în conformitate cu prevederile regulamentul (UE) 2017/745 **NL -** Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **HR -** Medisch hulpmiddel in overeenstemming met verordening (EU) 2017/745 **HU -** A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz **DK -** Medicinsk udstyr i overensstemmelse med forordning (EU) 2017/745 **BG -** Медицинско изделие в съответствие с Регламент (ЕС) 2017/745 **LT -** Medicininė ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **LV -** Medicīniska ierīce, kas atbilst Regulai (ES) 2017/745 **EE -** Meditsiiniline seade, kas vastab Regulai (ES) 2017/745 **NO -** Medisinsk utstyr som samsvarer med gjeldende regelverk (EU) 2017/745 **SA** جهاز طبي متوافق مع اللائحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745
REF	**IT -** Codice prodotto **GB -** Product code **FR -** Code produit **ES -** Código producto **PT -** Código produto **DE -** Erzeugniscode **GR -** Κωδικός προϊόντος **PL -** Numer katalogowy **CZ -** Kód výrobku **SE -** Produktkod **FI -** Tuotekoodi **SI -** Koda izdelka **SK -** Kód výrobku **RO -** Cod produs **NL -** Productcode **HR -** Šifra proizvoda **HU -** Termékkód **DK -** Produktkode **BG -** Produktkode **LT -** Prekės kodas **LV -** Produkta kods **EE -** Toote kood **NO** - Produktkode كود المنتج **- SA**
LOT	**IT -** Numero di lotto **GB -** Lot number **FR -** Numéro de lot **ES -** Número de lote **PT -** Número de lote **DE -** Chargennummer **GR -** Αριθμός παρτίδας **PL** - Kod partii **CZ -** Číslo šarže **SE -** Satsnummer **FI -** Eränumero **SI -** Številka partije **SK -** Číslo šarže **RO -** Număr de lot **NL -** Partijnummer **HR -** Broj serije **HU** - Tételszám **DK -** Batchnummer **BG -** Batchnummer **LT -** Partijos numeris **LV -** Partijas numurs **EE -** Partii number **NO** - Produksjonsserienummer رقم الدفعة **- SA**
MD	**IT -** Dispositivo medico **GB -** Medical Device **FR** - Dispositif médical **ES -** Producto sanitario **PT** - Dispositivo médico **DE -** Medizinprodukt **GR -** Ιατροτεχνολογικό προϊόν **PL -** Wyrób medyczny **CZ -** Zdravotnický prostředek **SE -** Medicinteknisk produkt **FI -** Lääkinnällinen laite **SI -** Medicinski pripomoček **SK -** Zdravotnícka pomôcka **RO -** Dispozitiv medical **NL -** Medisch hulpmiddel **HR** - Medicinski uređaj **HU -** Orvostechnikai eszköz **DK -** Medicinsk udstyr **BG -** Медицинск udstyr **LT** - Medicininis prietaisas **LV -** Medicīniskā ierīce **EE -** Meditsiiniline seade **NO** - Medisinsk utstyr جهاز طبي **- SA**

UDI	**IT** - Identificatore unico dispositivo **GB** - Unique device identifier **FR** - Identifiant unique de l'appareil **DE** - Eindeutige Gerätekennung **ES** - Identificador de dispositivo único **PT** - Identificador exclusivo do dispositivo **GR** - Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής **BG** - Уникален идентификатор на устройството **CZ** - Jedinečný identifikátor zařízení **DA** - Unik enhedsidentifikator **EE** - Seadme kordumatu identifikaator **FI** - Ainutlaatuinen laitetunniste **HR** - Jedinstveni identifikator uređaja **HU** - Egyedi eszközazonosító **LT** - Unikalus įrenginio identifikatorius **LV** - Unikāls ierīces identifikators **NO** - Unik enhetsidentifikator **NL** - Unieke apparaat-ID **PL** - Unikalny identyfikator urządzenia **RO** - Identificator unic de dispozitiv **SK** - Jedinečný identifikátor zariadenia **SL** - Enolični identifikator naprave **SV** - Unik enhetsidentifierare معرف الجهاز الفريد **- AR**
NON STERILE	**IT** - Non sterile **GB** - Not sterile **FR** - Non stérile **DE** - Nicht steril **ES** - No estéril **PT** - Não estéril **GR** - Όχι στείρα **BG** - Не е стерилен **CZ** - Ne sterilní **DA** - Ikke steril **EE** - Mitte steriilne **FI** - Ei steriili **HR** - Nije sterilan **HU** - Nem steril **LT** - Ne sterilus **LV** - Nav sterils **NO** - Ikke steril **NL** - Niet steriel **PL** - Nie sterylne **RO** - Nu este steril **SK** - Nie sterilné **SL** - Ni sterilno **SV** - Inte steril غير معقمة **- AR**